

**Nabokov Readings – 2014**  
*International Conference Program*  
**Набоковские чтения – 2014**  
*Программа международной конференции*



**3 – 4 July 2014**  
**St. Petersburg State University**  
**Vladimir Nabokov Museum**

**47, Bolshaya Morskaya**  
**St. Petersburg, Russia**

**3 – 4 июля 2014**  
**Музей В.В. Набокова**  
**Санкт-Петербургского**  
**государственного университета**  
**Санкт-Петербург,**  
**Большая Морская ул., 47**

**Day One / Первый день**  
**July 3, 2014 / 3 июля 2014**

**9:30 – 10:00**

**Registration / Регистрация**

**10:00 – 10:15**

**Welcoming Remarks / Приветствия**

**Tatiana Ponomareva**, Director, Vladimir Nabokov Museum /

Татьяна Пономарева, директор, Музей Набокова

**Prof. Dr. Maxim D. Shroyer**, Chair, Conference Organizing Committee /

Проф. Максим Д. Шраер, председатель оргкомитета конференции

**10:15 – 11:45**

**Session 1: Philosophical and Aesthetic Dimensions of Nabokov's Legacy /**  
**Секция 1: Набоковское наследие в философском и эстетическом измерениях**

Chair: Yana Pogrebnaia / Председатель: Яна Погребная

**Савелий Яковлевич Сендерович / Savely Senderovich**

почетный профессор, Корнельский университет, Итака, штат Нью-Йорк, США /

PhD, Professor Emeritus, Cornell University, USA

**Елена Михайловна Шварц / Elena Shvarts** (докладчик / presenter)

независимый исследователь, Итака, штат Нью-Йорк, США /

independent scholar, Ithaca, NY, USA

Набоковская шарада *шоколад* /

Nabokov's Charade *Chocolate*

**Сабина Метцгер / Sabine Metzger**,

ассистент кафедры американистики, Штутгартский университет, Институт литературоведения,  
Штутгарт, Германия /

Dr.phil., Assistant Professor, Universität Stuttgart, Institut für Literaturwissenschaft, Stuttgart, Germany

«Загадки мимикрии» и природа как высшее искусство: неосозаемая природа Набокова /

“The Mysteries of Mimicry” and Nature as Supreme Art: Nabokov's Intangible Nature

**Меган Викс / Meghan Vicks**

преподаватель, Университет штата Колорадо, Боулдер, США /

PhD, Lector, University of Colorado, Boulder, USA

Что такое реальность в «Истинной жизни Себастьяна Найта»? /

Deciphering Reality in *The Real Life of Sebastian Knight*

**11:45 – 12:00**

**coffee break / кофе - брейк**

**12:00-13:00**

**Session 2: Commentaries to Nabokov / Секция 2: Комментарии к Набокову**

Chair: Constantin Muravnik / Председатель: Константин Муравник

**Лиза Мрозовски-Шоу / Liza Mrosovsky-Shaw**

независимый исследователь, Лондон, Великобритания /

independent scholar, London, UK

**Татьяна Олеговна Пономарева / Tatiana Ponomareva** (докладчик / presenter)

директор, Музей В.В. Набокова Санкт-Петербургского государственного университета /

Director, Vladimir Nabokov Museum, St. Petersburg State University

По следам Дарвина: некоторые биографические комментарии к роману «Подвиг» /

Following Darwin's Footsteps: Some Biographical Commentaries on *Glory*

**Михаил Витальевич Ефимов / Mikhail Efimov**

старший научный сотрудник, Государственный историко-архитектурный и природный

музей-заповедник «Парк Монрепо», Выборг, Россия /

Senior Researcher, The State Historical and Architectural Museum-Reserve "Monrepos Park,"

Vyborg, Russia

О хоровом пении и заветах символизма. Комментарий к рассказу «Облако, озеро, башня» /

Of Choral Singing and Symbolist Legacy: A Commentary to the Story "Cloud, Castle, Lake"

**13:00 – 14:30**

**lunch break / обед**

**14:30 – 16:00**

**Session 3: *Lolita*: Before and After / Секция 3: «Лолита»: До и после**

Chair: Marijeta Vozovic / Председатель: Мариета Божович

**Артур Александрович Скитневский / Artur Skitnevsky**

независимый исследователь, Москва, Россия /

independent scholar, Moscow, Russia

О позе Логоса в театре «Лолиты» (Поэтика перформанса) /

On the Logos Posture in *Lolita*'s Theater (The Poetics of Performance)

**Яна Всеволодовна Погребная / Yana Pogrebnaia**

д.фил.н, профессор, Северо-Кавказский федеральный университет, Гуманитарный институт,

Ставрополь, Россия /

Professor, North-Caucasus Federal University, Institute for the Humanities, Stavropol, Russia

О художественно-смысловой функции реминисценций из кельтского архаического эпоса в романе

В.В. Набокова «Лолита» /

On the Artistic-Semantic Function of the Echoes of Ancient Celtic Epic in Vladimir Nabokov's *Lolita*

**Вера Борисовна Полищук / Vera Polishchuk**

к.фил.н., независимый исследователь, Санкт-Петербург, Россия /

independent scholar, St. Petersburg, Russia

По следам «Лолиты». От «Коллекционера» к «Парфюмеру» (апология маньяка) /

In Lolita's Footsteps: From *The Collector* to *Perfume* (A Maniac's Apology)

**16:00 – 16:15**

**coffee break / кофе брейк**

**16:15 – 17:45**

**Session 4: Nabokov and Soviet Culture / Секция 4: Набоков и советская культура**

Chair: Evgeny Belodubrovsky / Председатель: Евгений Белодубровский

**Алла Владимировна Безрукова / Alla Bezrukova**

ведущий научный сотрудник, Государственный Литературный музей, Москва, Россия /

Leading Researcher, State Literary Museum, Moscow, Russia

Алексей Толстой и Владимир Набоков. К вопросу о родственных и творческих связях /

Alexey Tolstoy and Vladimir Nabokov. On Their Familial and Artistic Connections

**Алексей Олегович Филимонов / Alexey Filimonov**

член Союза писателей России, Санкт-Петербург, Россия /

member of the Union of Russian Writers, St. Petersburg, Russia

Арлекины М. Булгакова и В. Набокова /

Harlequins in the Works of Mikhail Bulgakov and Vladimir Nabokov

**Максим Д. Шраер / Maxim D. Shroyer**

профессор, Бостонский Колледж, Бостон, США /

PhD, Professor, Boston College, Boston, USA

Набоков и советская культура '70-х годов: Габрилович, Финн, Авербах и сотворение фильма «Объяснение в любви» /

Nabokov and Soviet Culture of the 1970s: Gabrilovich, Finn, Averbakh and the Making of the Film *Declaration of Love*

**17:45 – 18:00**

**coffee break / кофе - брейк**

**18:00 – 18:45**

**Special Session / Специальная секция**

Chair: Tatyana Ponomareva / Председатель: Татьяна Пономарева

**Андрей Георгиевич Битов / Andrei Bitov**

**Day Two / Второй день**  
**July 4, 2014 / 4 июля 2014**

**9:30 – 11:30**

**Session 5: Interdisciplinary and Intertextual Approaches to Nabokov /**

**Секция 5: Междисциплинарные и интертекстуальные исследования творчества Набокова**

Chair: Sergei Kibalnik / Председатель: Сергей Кибальник

**Елена Юрьевна Ухова / Elena Ukhova**

к.фил.н., независимый исследователь, Москва /  
independent scholar, Moscow

Память: новые функции и значение в художественной реальности произведений Набокова и Газданова /

Memory: Its New Functions and Meaning in the Works of Nabokov and Gazdanov

**Константин Муравник / Constantine Muravnik**

старший преподаватель, Йельский университет, Нью Хейвен, штат Коннектикут, США /  
PhD, Senior Lecturer II, Yale University, New Haven, Connecticut, USA

Математика и искусство в «Приглашении на казнь» и других художественных и публицистических произведениях Набокова /

Nabokov's Confrontations with Mathematics in His Art and Critical Prose

**Наиля Гарипова Кастеллано / Nailya Garipova Castellano**

преподаватель, Университет Альмерии, Альмерия, Испания /  
Ph.D., Instructor, Universidad de Almería, Spain

Носительницы русской культуры в романах Набокова /

Female Bearers of Russian Culture in Nabokov's Novels

**Данила Игоревич Сергеев / Daniel Sergeyev**

младший научный сотрудник, Музей В.В. Набокова Санкт-Петербургского государственного университета, Санкт-Петербург, Россия /

Researcher, Vladimir Nabokov Museum, St. Petersburg State University, St. Petersburg, Russia

Воск и солнце: задачка для Драйера (об одном сюжетном повороте в романе «Король, дама, валет») /

Wax vs. Sun: a Puzzle for Dreyer (on a Plot Twist in *King, Queen, Knave*)

**11:30 – 11:45**

**coffee break / кофе - брейк**

**11:45 – 12:45**

**Session 6: Nabokov and Anglo-American Literature /**

**Секция 6: Набоков и англо-американская литература**

Chair: Maxim D. Shrayev / Председатель: Максим Д. Шраер

**Юлия Александровна Федорченко / Yuliya Fedorchenko**

магистрант, Национальный исследовательский университет Высшая школа экономики, Москва, Россия /

Graduate Student, Higher School of Economics National Research University, Moscow, Russia

**Олег Андрешанович Лекманов / Oleg Lekmanov** (докладчик / presenter)

д.фил.н., профессор, Национальный исследовательский университет Высшая школа экономики, Москва, Россия /

Professor, Higher School of Economics National Research University, Moscow, Russia

Заметки к теме: «Набоков и Конрад» /

Nabokov and Conrad: Notes on the Topic

**Антонина Сергеевна Левочская / Antonina Levochskaya**

к.фил.н., независимый исследователь, Москва, Россия /

independent scholar, Moscow, Russia

В. Набоков и Дж. Фаулз: «Дар» и «Даниэль Мартин» /

Vladimir Nabokov and John Fowles: *The Gift* and *Daniel Martin*

**12:45 – 13:45**

**lunch break / обед**

**13:45 – 15:15**

**Session 7: Nabokov: Research Discoveries / Секция 7: Набоков: исследовательские находки**

Chair: Ljuba Tarvi / Председатель: Люба Тарви

**Борис Валентинович Аверин / Boris Averin**

д.фил.н., профессор, Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург, Россия /

Professor, St. Petersburg State University, St. Petersburg, Russia

Феноменальное и ноуменальное в «Защите Лужина», или основной фокус философии /

The Phenomenal and the Noumenal in *The Defence*, or the Main Trick of Philosophy

**Сергей Акимович Кибальник / Sergei Kibalnik**

д.фил.н., ведущий научный сотрудник, Институт русской литературы (Пушкинский Дом);

профессор, филологический факультет, Санкт-Петербургский государственный университет,

Санкт-Петербург, Россия /

Leading Reseacher, Institute of Russian Literature (Pushkin House); Professor, St. Petersburg State

University, St. Petersburg, Russia

Интертекстуальные связи с Гайто Газдановым в «Истинной жизни Себастьяна Найта» /

The Intertextual Connections with Gaito Gazdanov in *The Real Life of Sebastian Knight*

**Евгений Борисович Белодубровский / Evgeny Belodubrovsky**

библиограф, член Союза писателей Санкт-Петербурга, Санкт-Петербург, Россия /

bibliographer; member of St. Petersburg Union of Writers, St. Petersburg, Russia

Сергей Бертенсон и Владимир Набоков (по новонайденным материалам архива С.А. Бертенсона) /

Sergey Bertenson and Vladimir Nabokov (Based on the Recently Discovered Materials from

S.A. Bertenson's Archive)

**15:15 – 16:45**

**Session 8: Nabokov and Aspects of Narrative and Cultural Theory /**

**Секция 8: Набоков и аспекты нарратологии и культурологии**

Chair: Natalya Fateyeva / Председатель: Наталья Фатеева

**Хегён Пак / Hye-Kyung Park**

профессор, Универстет Халлим, Южная Корея /

Professor, Hallym University, South Korea

Прочтение «Приглашения на казнь» в контексте «Надзирать и наказывать» Фуко /

Reading *Invitation to a Beheading* in the Context of Foucault's *Discipline and Punish*

**Валерия Петровна Чистякова / Valeria Chistiakova**

аспирант кафедры зарубежной литературы, Ивановский государственный университет,

Иваново, Россия /

Graduate Student, Ivanovo State University, Ivanovo, Russia

Коллаж как прием структурно-повествовательной организации текста в романе

В. Набокова «Смотри на арлекинов!» /

Collage as a Narrative Strategy in V. Nabokov's Novel *Look at the Harlequins!*

**Маријета Божович / Marijeta Bozovic**

преподаватель, Йельский университет, Нью Хейвен, штат Коннектикут, США /  
PhD, Assistant Professor, Yale University, New Haven, Connecticut, USA

Движущиеся картины Набокова: «Ада» и теория медиа /  
Nabokov's Moving Images: *Ada* and Media Theory

**16:45 – 17:00**

**coffee break / кофе - брейк**

**17:00 – 18:30**

**Session 9: Questions of Nabokov's Poetics and Aesthetics /**

**Секция 9: Вопросы поэтики и эстетики Набокова**

Chair: Daniel Sergeev / Председатель: Данила Сергеев

**Люба Тарви / Ljuba Tarvi**

Хельсинкский университет, Хельсинки, Финляндия /  
PhD, University of Helsinki, Helsinki, Finland

«Король, дама, валет»: к вопросу о двух фрейм-хронотопах романа /  
*King, Queen, Knave: On the Problem of Two Chronotopes of the Novel*

**Наталья Александровна Фатеева / Natalya Fateyeva**

д.фил.н., ведущий научный сотрудник, Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН,  
Москва, Россия /

Leading Researcher, The Institute of the Russian Language, Russian Academy of Science,  
Moscow, Russia

Одевание и раздевание у Набокова /  
Dressing and Undressing in Nabokov's Novels

**Нора Шольц / Nora Scholz**

преподаватель, Университет Людвиг Максимилиана, Мюнхен, Германия /  
Dr.phil., Assistant Professor, Ludwig-Maximilians-University, München Germany

«Суть открылась ...»: нондуализм в прозе Набокова /  
“Essence has been revealed to me”: Nonduality in the Prose of Nabokov

**18:30 – 18:45**

**coffee break / кофе - брейк**

**18:45 – 19:15**

**Special Session / Специальная секция**

Chair: Alexey Filimonov / Председатель: Алексей Филимонов

Презентация книги

«Беспаспортная тень». Стихи Владимира Набокова в переводах на болгарский язык  
**Владимира Стоянова** (София, Болгария)

A reading from and discussion of  
*A Stateless Shadow*. Vladimir Nabokov's Poems Translated into Bulgarian by  
**Vladimir Stoyanov** (Sofia, Bulgaria)

**20:00 – 22:00**

**Celebratory Dinner / Банкет**

**Place to be announced / о месте будет сообщено**